[*For General Distribution.*]

Circular No. 2 Public Works.

GOVERNMENT OF INDIA.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

GENERAL.

Simla, the 4th June 1895.

Revision of the tests for examinations in Hindustani by the Higher and Lower Standards.

The following is forwarded to the Local Governments, Administrations and Officers named on the margin for information and guidance, with the remark that the revised tests will be applicable to the Public Works Department with effect from the 1st October next.

The Governments of Madras and Bombay, Public Works Department, General and Railway Branches.
The Governments of Bengal, the North-Western Provinces and Oudh, and the Punjab.
The Chief Commissioners of the Central Provinces, Burma, Assam, and Coorg.
The Resident at Hyderabad.
The Agents to the Governor General for Rajputana, Central India, and Baluchistan.
The Accountant General, Public Works Department.
The Director General of Military Works.
The Director General of Railways.
The Consulting Engineers to the Government of India for Railways, Calcutta, Lucknow, and Assam.
The Director General of Telegraphs.

By order,

G. Walker

Under Secretary to the Govt. of India.

Extract clause 55 of India Army Circulars, dated 1st April 1895.

LANGUAGES.

EXAMINATIONS.

Revision of the tests for examinations in Hindustani by the Higher and Lower Standard.

The Governor General in Council has been pleased to decide that, subject to the approval of the Right Honourable the Secretary of State for India, the present tests for the examination in Hindustani by the Higher and Lower Standard shall be abolished with effect from the 1st October 1895, and that from that date the following tests shall be substituted as the qualifying examinations required to be passed by officers holding any appointment for which the Higher or the Lower Standard in Hindustani is a necessary qualification, *viz.*:

Higher Standard.

(*a*) Written translation of half a page of the Bagh-o-Bahar into English.

4641

(*b*) Written translation of English into Urdu.

(*c*) Reading and translating an Urdu manuscript.

(*d*) Conversation with an educated native, special attention being paid to pronunciation.

Lower Standard.

(*i*) A *vivâ voce* translation from the Bagh-o-Bahar into English.

(*ii*) A written translation of a simple piece of English into Urdu.

(*iii*) Reading a simply written manuscript.

(*iv*) Conversation of a simple character, with special attention to the candidate's power to give clear and intelligible directions on matters connected with his duties, and to elicit information for purposes of reconnaissance, etc.

2. The above test will be applicable to the four Commands.

3. In addition to the above tests an officer on permanent appointment to a regiment will be required to pass an examination in the language chiefly spoken by the men in the regiment. The languages and the tests therein will be notified hereafter.

Genl Estt 35c
Revd: 17.6.95
No 1543 W dy 24th June 1895
A
Communicated to officers of the P.W. Dept.

Comm 20/6/95

DESPATCHED
3- JUL. 95

Ch. E. for I.
C E for Ry
Supdg. Engr S.
C E to Govt
S. of W. Dr.
Exam P.W. accts
Exam Ry accts
Educational Dept

G. C. Press, Simla.—No. 474 P. W. D.—6-6-95.—1494.

To The Secretary to the Government of Madras
Public Works Department,

R 24/6

(*b*) Written translation of English into Urdu.

(*c*) Reading and translating an Urdu manuscript.

(*d*) Conversation with an educated native, special attention being paid to pronunciation.

Lower Standard.

(*i*) A *vivâ voce* translation from the Bagh-o-Bahar into English.

(*ii*) A written translation of a simple piece of English into Urdu.

(*iii*) Reading a simply written manuscript.

(*iv*) Conversation of a simple character, with special attention to the candidate's power to give clear and intelligible directions on matters connected with his duties, and to elicit information for purposes of reconnaissance, etc.

2. The above test will be applicable to the four Commands.

3. In addition to the above tests an officer on permanent appointment to a regiment will be required to pass an examination in the language chiefly spoken by the men in the regiment. The languages and the tests therein will be notified hereafter.

Revd: 17. 6. 95

1543

G. C. Press, Simla.—No. 474 P. W. D.—6-6-95.—1494.

To The Joint Secretary to the Government of Madras,
Public Works Department,
Railway Branch.

15
R 24/6

[*For General Distribution.*]

Circular No. 2 Public Works.

GOVERNMENT OF INDIA.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

GENERAL.

Simla, the 4th June 1895.

Revision of the tests for examinations in Hindustani by the Higher and Lower Standards.

The following is forwarded to the Local Governments, Administrations and Officers named on the margin for information and guidance, with the remark that the revised tests will be applicable to the Public Works Department with effect from the 1st October next.

The Governments of Madras and Bombay, Public Works Department, General and Railway Branches.
The Governments of Bengal, the North-Western Provinces and Oudh, and the Punjab.
The Chief Commissioners of the Central Provinces, Burma, Assam, and Coorg.
The Resident at Hyderabad.
The Agents to the Governor General for Rajputana, Central India, and Baluchistan.
The Accountant General, Public Works Department.
The Director General of Military Works.
The Director General of Railways.
The Consulting Engineers to the Government of India for Railways, Calcutta, Lucknow, and Assam.
The Director General of Telegraphs.

By order,

G. H. Walker

Under Secretary to the Govt. of India.

Extract clause 55 of India Army Circulars, dated 1st April 1895.

LANGUAGES.

EXAMINATIONS.

Revision of the tests for examinations in Hindustani by the Higher and Lower Standard.

The Governor General in Council has been pleased to decide that, subject to the approval of the Right Honourable the Secretary of State for India, the present tests for the examination in Hindustani by the Higher and Lower Standard shall be abolished with effect from the 1st October 1895, and that from that date the following tests shall be substituted as the qualifying examinations required to be passed by officers holding any appointment for which the Higher or the Lower Standard in Hindustani is a necessary qualification, *viz.*:

Higher Standard.

(*a*) Written translation of half a page of the Bagh-o-Bahar into English.

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of {1895} Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated June, 24th.

Read. *Encl.*

G.O., 24th June 1895, No. 1543 W.

JUNE.

Examinations

Circular from Government of India regarding revision of the tests for — in Hindustani by the Higher and Lower Standards, communicated to officers of the Public Works Department.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

READ—the following paper :—

From G. H. D. WALKER, Esq., Under Secretary to the Government of India, Public Works Department (General), dated Simla, the 4th June 1895, Circular No. 2, Public Works.

The following is forwarded to the Local Governments, Administrations and officers named on the margin for information and guidance, with the remark that the revised tests will be applicable to the Public Works Department with effect from the 1st October next.

The Governments of Madras and Bombay, Public Works Department, General and Railway Branches.
The Governments of Bengal, the North-Western Provinces and Oudh, and the Punjab.
The Chief Commissioners of the Central Provinces, Burma, Assam, and Coorg.
The Resident at Hyderabad.
The Agents to the Governor-General for Rajputana, Central India, and Baluchistan.
The Accountant-General, Public Works Department.
The Director-General of Military Works.
The Director-General of Railways.
The Consulting Engineers to the Government of India for Railways, Calcutta, Lucknow, and Assam.
The Director-General of Telegraphs.

Extract clause 55 *of India Army Circulars, dated* 1*st April* 1895.

The Governor-General in Council has been pleased to decide that, subject to the approval of the Right Honourable the Secretary of State for India, the present tests for the examination in Hindustani by the Higher and Lower Standard shall be abolished with effect from the 1st October 1895, and that from that date the following tests shall be substituted as the qualifying examinations required to be passed by officers holding any appointment for which the Higher or the Lower Standard in Hindustani is a necessary qualification, viz. :—

Higher Standard.

(*a*) Written translation of half a page of the Bagh-o-Bahar into English.
(*b*) Written translation of English into Urdu.
(*c*) Reading and translating an Urdu manuscript.
(*d*) Conversation with an educated native, special attention being paid to pronunciation.

Lower Standard.

(i) A *viva voce* translation from the Bagh-o-Bahar into English.
(ii) A written translation of a simple piece of English into Urdu.
(iii) Reading a simply written manuscript.
(iv) Conversation of a simple character, with special attention to the candidate's power to give clear and intelligible directions on matters connected with his duties, and to elicit information for purposes of reconnaissance, etc.

2. The above test will be applicable to the four Commands.

3. In addition to the above tests, an officer on permanent appointment to a regiment will be required to pass an examination in the language chiefly spoken by the men in the regiment. The languages and the tests therein will be notified hereafter.

Order—dated 24th June 1895, No. 1543 W., Public Works.

Communicated to officers of the Public Works Department.

(True Extract.)

Under Secy. to Govt., P.W.D.

To the Chief Engineer for Irrigation.
„ the Consulting Engineer for Railways.
„ Superintending Engineers.
„ the Consulting Architect to Government.
„ the Superintendent of Works, Periyár Project.
„ the Examiner, Public Works Accounts.
„ the Examiner, Railway Accounts.
„ the Educational Department.

Exd. T. K. Narayana Aiyangar.
Spare Copies

4641

Govt. of 1895 Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated

Recd. Encl.

G.O. 24/6/1895 No. 1543 W

Examinations

—

Circular from Govt of India regarding Revision of the tests for — in Hindustani by the Higher and Lower Standards, Comptd officers of the P.W.D

—

260/18

T.C. 24/6.